

- ⓓ **Digitales Solar-Pool-Thermometer**  
 ⓖⓑ **Digital solar pool thermometer**  
 ⓕ **Thermomètre de piscine solaire digital**



**TFA**

Kat. Nr. 30.1041

**Bedienungsanleitung**  
**Instruction Manual**  
**Mode d'emploi**



-20°C...+50°C  
-4°F...+122°F  
°C ↔ °F  
±1°C (±2°F)

**Back-Up-Batterie**  
**Back-Up Battery**  
 1 x LR44  
 inklusive / included

**TFA**

ⓕ **Thermomètre**  
**de piscine solaire**  
**digital**

- Opéré par cellules solaires
- Lecture simple de la température de l'eau
- Température maximale et minimale
- Flotte sur l'eau
- Avec corde de fixation

ⓓ **Digitale zonne-energie-zwembad thermometer**

- Werkt met zonne-energie
- Gemakkelijk aflezen van de watertemperatuur
- Maximum- en Minimum-temperatuur
- Zwemt in water
- Met bevestigingskoord

-20°C...+50°C  
-4°F...+122°F  
°C ↔ °F



Made for TFA Germany in PRC  
 TFA Dostmann GmbH & Co. KG,  
 Zum Ottersberg 12  
 D-97877 Wertheim

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Gerät aus dem Hause TFA entschieden haben.

**1. Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten**

- Lesen Sie sich bitte die Bedienungsanleitung genau durch.
- Durch die Beachtung der Bedienungsanleitung vermeiden Sie auch Beschädigungen des Gerätes und die Gefährdung Ihrer gesetzlichen Mängelrechte durch Fehlgebrauch.
- Für Schäden, die aus Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. Ebenso haften wir nicht für inkorrekte Messwerte und Folgen, die sich aus solchen ergeben können.
- Beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise!
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf!

**2. Einsatzbereich und alle Vorteile Ihres neuen Gerätes auf einen Blick**

- Solarbetrieben
- Bequemes Ablesen der Wassertemperatur
- Höchst- und Tiefsttemperatur
- Schwimmt im Wasser
- Mit Befestigungsleine

**3. Zu Ihrer Sicherheit**

- Das Produkt ist ausschließlich für den oben beschriebenen Einsatzbereich geeignet. Verwenden Sie das Produkt nicht anders, als in dieser Anleitung dargestellt wird.
- Das eigenmächtige Reparieren, Umbauen oder Verändern des Gerätes ist nicht gestattet.
- Dieses Gerät ist nicht für medizinische Zwecke oder zur öffentlichen Information geeignet und nur für den privaten Gebrauch bestimmt.

**Vorsicht!**  
**Verletzungsgefahr:**

- Das Gerät ist kein Spielzeug. Bewahren Sie das Gerät und die Batterie außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Batterien nicht ins Feuer werfen, kurzschließen, auseinander nehmen oder aufladen. Explosionsgefahr!
- Batterien können bei Verschlucken lebensgefährlich sein. Wurde eine Batterie verschluckt, muss sofort medizinische Hilfe in Anspruch genommen werden.
- Batterien enthalten gesundheitsschädliche Säuren. Um ein Auslaufen der Batterien zu vermeiden, sollten schwache Batterien möglichst schnell ausgetauscht werden. Beim Hantieren mit ausgelaufenen Batterien chemikalienbeständige Schutzhandschuhe und Schutzbrille tragen!

**Wichtige Hinweise zur Produktsicherheit!**

- **Vorsicht:** Das Solarpanel ist empfindlich. Lassen Sie das Gerät nicht fallen und setzen Sie es keinen heftigen Stößen, Erschütterungen oder extremen Temperaturen aus.
- Bei Zufrieren der Wasseroberfläche das Thermometer herausnehmen.
- **Inbetriebnahme / Bedienung**
- Das Pool Thermometer ist solarbetrieben. Bitte beachten Sie bei der Standortwahl, dass das Solar-Panel ausreichend Licht bekommt. Die Knopfzelle-Batterie fungiert als Backup Batterie, falls die Energieversorgung durch das Solar-Panel nicht ausreicht.
- Drücken Sie die ON/OFF Taste. Alle Segmente werden kurz angezeigt. Das Gerät ist jetzt funktionsbereit. Auf dem Display erscheint die gemessene Temperatur.
- Mit der °C/°F Taste können Sie zwischen der Temperaturanzeige in °C oder °F wechseln.
- Durch Drücken der MAX/MIN Taste können Sie die Höchsttemperatur (MAX) abrufen. MAX erscheint im Display.
- Durch nochmaliges Drücken der MAX/MIN Taste können Sie die Tiefsttemperatur (MIN) abrufen. MIN erscheint im Display.
- Drücken Sie die MAX/MIN Taste noch einmal kehren Sie in den Normalmodus zurück.

- Wenn Sie die MAX/MIN Taste im jeweiligen Modus gedrückt halten (ca. 5 Sekunden), werden die Werte gelöscht (im Display erscheint --:°C oder °F) und auf den aktuellen Wert zurückgesetzt.
- Mit der ON/OFF Taste können Sie das Gerät aus- bzw. wieder anschalten.
- Mit der mitgelieferten Befestigungsleine kann das Thermometer am Pool oder Teichrand gesichert werden.

**5. Pflege und Wartung**

- Um die beste Funktionsfähigkeit zu erhalten, sollte das Solar-Panel immer sauber sein. Reinigen Sie die Solarzellen und das Display mit einem weichen Tuch und eventuell ein wenig Glas- oder Monitorreiniger. Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden!
- Entfernen Sie die Batterie, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden.

**6. Batteriewechsel**

- Wenn die Anzeige schwächer wird, wechseln Sie bitte die Batterie. Öffnen Sie das Batteriefach mit einem Schraubenzieher.
- Verwenden Sie eine LR44 Knopfzelle-Batterie. Vergewissern Sie sich, dass die Batterie polrichtig eingelegt ist, +Pol nach oben. Verschrauben Sie den Batteriedeckel wieder sorgfältig (Pfeilmarkierung beachten).
- **Achtung:** Stellen Sie sicher, dass die Schrauben wieder fest angezogen sind, damit kein Wasser eindringen kann. Achten Sie auf den Dichtungsring.

**7. Fehlerbeseitigung**

Problem	Lösung
Keine Anzeige / Unkorrekte Anzeige	→ Gerät anschalten (ON/OFF Taste) → Batterie polrichtig einlegen (+ Pol nach oben) → Batterie wechseln → Achten Sie darauf, dass keine Gegenstände das Solar-Panel abdecken

**8. Entsorgung**

Dieses Produkt wurde unter Verwendung hochwertiger Materialien und Bestandteile hergestellt, die recycelt und wiederverwendet werden können.



Batterien und Akkus dürfen keinesfalls in den Hausmüll!

Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien und Akkus zur umweltgerechten Entsorgung beim Handel oder entsprechenden Sammelstellen gemäß nationaler oder lokaler Bestimmungen abzugeben.

Die Bezeichnungen für enthaltene Schwermetalle sind: Cd=Cadmium, Hg=Quecksilber, Pb=Blei



Dieses Gerät ist entsprechend der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE) gekennzeichnet.

Dieses Produkt darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Nutzer ist verpflichtet, das Altgerät zur umweltgerechten Entsorgung bei einer ausgewiesenen Annahmestelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten abzugeben.

TFA Dostmann GmbH & Co.KG,  
 Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.  
 Diese Anleitung oder Auszüge daraus dürfen nur mit Zustimmung von TFA Dostmann veröffentlicht werden. Die technischen Daten entsprechen dem Stand bei Drucklegung und können ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden.  
 www.tfa-dostmann.de 10/13

Thank you for choosing this instrument from TFA.

**1. Before you start using it**

- Please make sure to read the instruction manual carefully.
- Following and respecting the instructions in your manual will prevent damage to your instrument and loss of your statutory rights arising from defects due to incorrect use.
- We shall not be liable for any damage occurring as a result of not following these instructions. Likewise, we take no responsibility for any incorrect readings and for any consequences which may result from them.
- Please take particular note of the safety advice!
- Please keep this instruction manual for future reference.

**2. Field of operation and all the benefits of your new instrument at a glance**

- Solar powered
- Easy reading of the water temperature
- Max./min. temperature
- Floats on water
- With fastening rope

**3. For your safety**

- This product is exclusively intended for the field of application described above. It should only be used as described within these instructions.
- Unauthorised repairs, modifications or changes to the product are prohibited.
- This product is not to be used for medical purpose or for public information, it is only intended for home use.

**Caution!**  
**Risk of injury:**

- The product is not a toy. Keep this instrument and the battery out of the reach of children.
- Batteries must not be thrown into a fire, short-circuited, taken apart or recharged. Risk of explosion!
- Batteries can be fatal if swallowed. If a battery has been swallowed, get medical assistance immediately.
- Batteries contain harmful acids. Low batteries should be changed as soon as possible to prevent damage caused by leaking.
- Wear chemical-resistant protective gloves and glasses when handling leaking batteries.

**Important information on product safety!**

- **Attention:** The solar panel is fragile. Do not drop the instrument and avoid collisions, vibration or extreme temperatures.
- When water freezes remove the thermometer.

**4. Getting started / Operation**

- The pool thermometer is solar powered. Please consider when choosing a location that the solar panel needs adequate light. The battery will operate as a backup power source in case the solar panel has not received adequate light.
- Press ON/OFF button. All LCD segments will light up for about a few seconds. The unit is now ready to use. The display shows the current temperature.
- Press °C/°F button to change between °C or °F as temperature unit.
- Press MIN/MAX button to show the maximum (MAX) value. MAX appears on the display.
- Press MAX/MIN button again to show the minimum (MIN) value. MIN appears on the display.
- Press MAX/MIN button again and you will return to normal mode.
- Hold MAX/MIN button for 5 seconds in the respective mode to clear the recorded maximum and minimum reading (---: °C or °F appears on the display) and the actual measured temperature appears.
- Press ON/OFF button to switch the instrument off or on again.
- With the included fastening rope the thermometer can be secured at the pool or pond side.

**5. Care and maintenance**

- For best function keep the solar panel always clean. Clean it with a soft cloth and maybe a little glass- or display cleaner. Do not use solvents or scouring agents.
- Remove the battery if you do not use the product for a long period of time.

**6. Battery replacement**

- Replace the battery when the display becomes weak. Open the battery compartment by a screw driver.
- Use a LR44 button cell battery. Observe correct polarity, + pole above. Screw up the battery compartment carefully (pay attention to the arrow mark).
- **Caution:** Make sure that the screws are tight so no water can penetrate. Pay attention to the sealing ring.

**7. Troubleshooting**

Problems	Solutions
No display / Incorrect display	→ Turn on the instrument (ON/OFF button) → Ensure that the battery polarity is correct (+ pole above) → Change the battery → Make sure that no objects cover the solar panel

**8. Waste disposal**

This product has been manufactured using high-grade materials and components which can be recycled and reused.



Never dispose of empty batteries and rechargeable batteries in household waste. As a consumer, you are legally required to take them to your retail store or to appropriate collection sites depending on national or local regulations in order to protect the environment.

The symbols for the heavy metals contained are:  
 Cd=cadmium, Hg=mercury, Pb=lead



This instrument is labeled in accordance with the EU Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE).

Please do not dispose of this instrument in household waste. The user is obligated to take end-of-life devices to a designated collection point for the disposal of electrical and electronic equipment, in order to ensure environmentally-compatible disposal.

Nous vous remercions d'avoir choisi l'appareil de la Société TFA.

**1. Avant d'utiliser votre appareil**

- Lisez attentivement le mode d'emploi.
- En respectant ce mode d'emploi, vous éviterez d'endommager votre appareil et de perdre vos droits résultant d'un défaut pour cause d'utilisation non conforme.
- Nous n'assumons aucune responsabilité pour des dommages qui auraient été causés par le non-respect du présent mode d'emploi. De même, nous n'assumons aucune responsabilité pour des relevés incorrects et les conséquences qu'ils pourraient engendrer.
- Suivez bien toutes les consignes de sécurité!
- Conservez soigneusement le mode d'emploi!

**2. Aperçu du domaine d'utilisation et tous les avantages de votre nouvel appareil**

- Alimenté par cellules solaires
- Lecture simple de la température de l'eau
- Température maximale et minimale
- Flotte sur l'eau
- Avec corde de fixation

**3. Pour votre sécurité**

- L'appareil est uniquement destiné à l'utilisation décrite ci-dessus. Ne l'utilisez jamais à d'autres fins que celles décrites dans le présent mode d'emploi.
- Vous ne devez en aucun cas réparer, démonter ou modifier l'appareil par vous-même.
- Cet appareil ne convient ni pour une utilisation médicale ni pour l'information publique, il est destiné uniquement à un usage privé.

**Attention!**  
**Danger de blessure:**

- L'appareil n'est pas un jouet. Gardez votre appareil et la pile hors de la portée des enfants.
- Ne jetez jamais les piles dans le feu, ne les court-circuituez pas, ne les démontez pas et ne les rechargez pas. Risques d'explosion!
- L'ingestion d'une pile peut être mortelle. En cas d'ingestion de pile, consultez immédiatement un service médical.
- Les piles contiennent des acides nocifs pour la santé. La pile faible doit être remplacée le plus rapidement possible, afin d'éviter une fuite. Pour manipuler des piles qui ont coulé, utilisez des gants de protection chimique spécialement adaptés et portez des lunettes de protection!

**Conseils importants de sécurité du produit!**

- **Attention:** Le panneau solaire est fragile. Ne laissez pas tomber l'appareil et ne l'exposez pas à chocs, des vibrations excessives ou à des températures extrêmes.
- En cas de gel il faut retirer le thermomètre de la surface de l'eau.

**4. Mise en service / Utilisation**

- Le thermomètre de piscine est alimenté par cellules solaires. Lors du choix de l'emplacement, assurez-vous que le panneau photovoltaïque reçoit suffisamment de lumière. La pile ronde fonctionne en batterie backup, si l'alimentation en énergie par le panneau solaire n'est pas suffisante.
- Presser la touche ON/OFF. Tous les segments LCD s'allument. L'instrument est maintenant prêt à fonctionner. La température actuelle s'affiche à l'écran.
- Avec la touche °C/°F l'affichage de la température peut être ajusté en °C ou en °F.
- En pressant la touche MAX/MIN on peut obtenir la valeur maximale (MAX). MAX apparaît sur l'affichage.
- En pressant encore une fois la touche MAX/MIN on peut obtenir la valeur minimale (MIN). MIN apparaît sur l'affichage.
- Pour retourner au mode normal, il suffit de presser encore une fois la touche MAX/MIN.

TFA Dostmann GmbH & Co.KG,  
 Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.  
 No part of this manual may be reproduced without written consent of TFA Dostmann. The technical data are correct at the time of going to print and may change without prior notice.  
 www.tfa-dostmann.de 10/13

- Si la touche MAX/MIN reste appuyée pendant 5 secondes dans le mode correspondant, les valeurs seront effacées (---: °C ou °F apparaît sur l'affichage) et remplacées par les valeurs actuelles.
- On peut désactiver ou activer encore l'appareil à l'aide de la touche ON/OFF.
- A l'aide du cordon fourni on peut fixer le thermomètre au bord de la piscine ou du plan d'eau.

**5. Entretien et maintenance**

- Afin d'assurer un fonctionnement optimal, veillez à ce que le panneau solaire reste toujours propre. Nettoyez les cellules solaires avec un chiffon doux en ajoutant éventuellement un peu de produit à vitres ou de produit de nettoyage pour moteur. N'utilisez aucun dissolvant ou agent abrasif!
- Enlevez la pile, si vous n'utilisez pas votre appareil pendant une durée prolongée.

**6. Remplacement de la pile**

- Veuillez échanger la pile si l'affichage devient faible. Ouvrir le compartiment de la pile avec un tournevis.
- Utiliser une pile bouton LR 44. S'assurer que la batterie soit introduite avec la bonne polarisation, +pole vers le haut. Refermer soigneusement le couvercle du logement à pile (Respecter le fléchage).
- **Attention:** S'assurer que les vis sont de nouveau bien serrées, afin que l'eau ne pénètre pas. Faites attention à l'anneau de protection en caoutchouc.

**7. Dépannage**

Problème	Résolution
Affichage manquant / Indication incorrecte	→ Allumez l'appareil (touche ON/OFF) → Contrôlez la bonne polarité de la pile (+ pole vers le haut) → Echangez la pile → Assurez-vous qu'aucun objet ne couvre le panneau solaire

**8. Traitement des déchets**

Ce produit a été fabriqué avec des matériaux de construction de haute qualité qui peuvent être recyclés et réutilisés.



Les piles et accus usagés ne peuvent en aucun cas être jetés dans les ordures ménagères ! En tant qu'utilisateur, vous avez l'obligation légale de rapporter les piles et accus usagés à votre revendeur ou de les déposer dans une déchetterie proche de votre domicile conformément à la réglementation nationale et locale.

Les métaux lourds sont désignés comme suit:  
 Cd=cadmium, Hg=mercure, Pb=plomb



Cet appareil est conforme aux normes de l'UE relatives au traitement des déchets électriques et électroniques (WEEE).



L'appareil usagé ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères. L'utilisateur s'engage, pour le respect de l'environnement, à déposer l'appareil usagé dans un centre de traitement agréé pour les déchets électriques et électroniques.

TFA Dostmann GmbH & Co.KG,  
 Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.  
 La reproduction, même partielle de la présente mode d'emploi est strictement interdite avec accord explicite de TFA Dostmann. Les spécifications techniques de ce produit ont été actualisées au moment de l'impression et peuvent être modifiées, sans avis préalable.  
 www.tfa-dostmann.de 10/13

**I Termometro per piscina digitale ad energia solare**

**NL Digitale zonne-energie zwembad thermometer**

**E Termómetro para piscina digital solar**



**TFA®**

**Kat. Nr. 30.1041**

**Istruzioni per l'uso  
Gebruiksaanwijzing  
Instrucciones de uso**



**-20°C...+50°C  
-4°F...+122°F  
°C ↔ °F  
±1°C (±2°F)**

**TFA®**

**Back-Up-Batterie  
Back-Up Battery  
1 x LR44  
inklusive / included**



**TFA®**

**Kat. Nr. 30.1041**

Vi ringraziamo per aver scelto l'apparecchio della TFA.

#### 1. Prima di utilizzare l'apparecchio

- Leggete attentamente le istruzioni per l'uso.
- Seguendo le istruzioni per l'uso, eviterete anche di danneggiare il dispositivo e di pregiudicare a causa di un utilizzo scorretto, i diritti del consumatore che vi spettano per legge.
- Decliniamo ogni responsabilità per i danni derivanti dal mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso. Allo stesso modo, non siamo responsabili per eventuali letture errate e per le conseguenze che ne possono derivare.
- Prestate particolare attenzione alle misure di sicurezza!
- Conservate con cura queste istruzioni per l'uso!

#### 2. Tutte le applicazioni e tutti i vantaggi del vostro nuovo apparecchio

- Funziona ad energia solare
- Lettura semplice della temperatura dell'acqua
- Temperatura massima e minima
- Galleggia in acqua
- Con corda di fissaggio

#### 3. Per la vostra sicurezza

- Il prodotto è adatto esclusivamente agli utilizzi di cui sopra. Non utilizzate il prodotto in maniera diversa da quanto descritto in queste istruzioni.
- Non sono consentite riparazioni, alterazioni o modifiche non autorizzate del dispositivo.
- Questo apparecchio non è adatto a scopi medici, né per dimostrazioni pubbliche: è destinato esclusivamente ad un uso privato.



**Avvertenza!  
Pericolo di lesioni:**

- L'apparecchio non è un gioco. Tenere la batteria e l'apparecchio lontani dalla portata dei bambini.
- Non gettare le batterie nel fuoco, non polarizzarle in maniera scorretta, non smontarle e non cercare di ricaricarle. Pericolo di esplosione!
- L'ingerimento delle batterie può costituire un pericolo mortale. Nel caso in cui venga ingerita una batteria, bisogna richiederle immediatamente l'intervento medico.
- Le batterie contengono acidi nocivi per la salute. Sostituire quanto prima le batterie quasi scariche, in modo da evitare che si scarichino completamente. Quando si maneggiano batterie esaurite indossare sempre guanti resistenti alle sostanze chimiche e occhiali di protezione.



**Avvertenze sulla sicurezza  
del prodotto!**

- **Avvertenza:** il pannello solare è delicato. Prestare attenzione a non sottoporlo l'apparecchio a eccessive urti, vibrazioni o temperature estreme.
- In caso di congelamento della superficie dell'acqua, estrarre il termometro.

#### 4. Messa in funzione / Utilizzo

- Il termometro di piscina funziona ad energia solare. Per la scelta della posizione, tenere presente che il pannello solare deve ricevere la luce. La batteria a bottone funge da batteria di riserva, nel caso in cui l'energia erogata tramite il pannello solare non fosse sufficiente.
- Premere il tasto ON/OFF. Tutti i segmenti del LCD appaiono. Ora l'apparecchio è pronto per l'uso. Sul display appare la temperatura.
- Con il tasto °C/°F è possibile scegliere fra la visualizzazione della temperatura in °C o °F.
- Premendo il tasto MAX/MIN è possibile richiamare il valore massimo (MAX). Sul display compare MAX.
- Premendo di nuovo il tasto MAX/MIN è possibile richiamare il valore minimo (MIN). Sul display compare MIN.
- Premendo un'altra volta il tasto MAX/MIN si ritorna alla modalità normale.
- Se si tiene premuto il tasto MAX/MIN per 5 secondi nella modalità corrispondente, i valori vengono cancellati (sul display compare -- °C o °F) e viene ripristinato il valore attuale.

- Con il tasto ON/OFF è possibile disinserire o inserire di nuovo l'apparecchio.
- Il filo di fissaggio consente di ancorare il termometro alla piscina o al bordo dello stagno.

#### 6. Cura e manutenzione

- Per ottenere una funzionalità ottimale, mantenere il pannello solare sempre pulito. Pulire le celle solari con un panno morbido ed eventualmente qualche goccia di detergente per vetri o per monitor. Non usare solventi o abrasivi.
- Rimuovere la batteria, se non si utilizza per un periodo prolungato.

#### 7. Sostituzione della batteria

- Cambiare la batteria se la visualizzazione diventano più deboli. Aprire il vano batteria con un cacciavite.
- Utilizzare una pila a bottone LR44. Accertarsi di aver inserito la batteria con la polarità giusta, +pol verso l'alto. Evitare di nuovo con cura il coperchio della batteria (Rispettare l'indicazione della freccia).
- **Attenzione:** Accertarsi che le viti siano di nuovo saldamente serrate, onde evitare la penetrazione di acqua. Prestate attenzione all'anello di protezione in gomma.

#### 8. Guasti

Problema	Risoluzione del problema
Nessuna indicazione / Indicazione non corretta	→ Accendere l'apparecchio (tasto ON/OFF) → Inserire la batteria con la polarità corretta (polo + verso l'alto) → Sostituire la batteria → Assicurarsi che nessun oggetto copre il pannello solare

#### 9. Smaltimento

Questo prodotto è stato realizzato utilizzando materiali e componenti di alta qualità che possono essere riciclati e riutilizzati.



È assolutamente vietato gettare le batterie (ricaricabili e non) tra i rifiuti domestici. In qualità di consumatori, siete tenuti per legge a consegnare le batterie usate al negoziante o ad altri enti preposti al riciclo in conformità alle vigenti disposizioni nazionali o locali, ai fini di uno smaltimento ecologico.

Le sigle dei metalli pesanti contenuti sono: Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=piombo



Questo apparecchio è etichettato in conformità alla Direttiva UE sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE).

Questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Il consumatore è tenuto a consegnare il vecchio apparecchio presso un punto di raccolta per lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche ai fini di uno smaltimento ecologico.

TFA Dostmann GmbH & Co.KG,  
Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.  
È vietata la pubblicazione delle presenti istruzioni o di parti di esse senza una precedente autorizzazione della TFA Dostmann. I dati tecnici corrispondono allo stato del prodotto al momento della stampa e possono cambiare senza preavviso.  
www.tfa-dostmann.de

Hartelijk dank dat u voor dit apparaat van de firma TFA hebt gekozen.

#### 1. Voor u met het apparaat gaat werken

- Leest u a.u.b. de gebruiksaanwijzing aandachtig door.
- Door rekening te houden met wat er in de handleiding staat vermijdt u ook beschadigingen van het apparaat en riskeert u niet dat uw wettelijke rechten bij gebreken niet meer gelden door verkeerd gebruik.
- Voor schade die wordt veroorzaakt doordat u geen rekening houdt met de handleiding aanvaarden wij geen aansprakelijkheid. Ook zijn wij niet verantwoordelijk voor verkeerde metingen en de mogelijke gevolgen die daaruit voortvloeien.
- Neem in elk geval acht op de veiligheidsinstructies!
- Bewaar deze gebruiksaanwijzing a.u.b. goed!

#### 2. Hoe u uw nieuw apparaat kunt gebruiken en alle voordelen ervan in één oogopslag

- Werkt met zonne-energie
- Gemakkelijk aflezen van de watertemperatuur
- Maximum- en Minimumtemperatuur
- Zwemt in water
- Met bevestigingskoord

#### 3. Voor uw veiligheid

- Het produkt is uitsluitend geschikt voor de hierboven beschreven doeleinden. Gebruik het produkt niet anders dan in deze handleiding is aangegeven.
- Het eigenmachtig repareren, verbouwen of veranderen van het apparaat is niet toegestaan.
- Het apparaat is niet geschikt voor medische doeleinden of voor openbare informatie, maar bestemd voor particulier gebruik.



**Opgelet!  
Kans op letsel:**

- Het apparaat is geen speelgoed. Bewaar de batterij en het apparaat buiten de reikwijdte van kinderen.
- Batterijen niet in het vuur gooien, niet kortsluiten, niet uit elkaar halen of opladen. Kans op explosie!
- Het inslikken van batterijen kan levensgevaarlijk zijn. Mocht dit ooit gebeuren, dient men onmiddellijk een arts te consulteren.
- Batterijen bevatten zuren die de gezondheid schaden. Zwakke batterijen moeten zo snel mogelijk worden vervangen om een lekkage van de batterijen te voorkomen. Draag handschoenen die bestand zijn tegen chemicaliën en een beschermbril wanneer u met uitgelopen batterijen hanteert!



**Belangrijke informatie  
over de productveiligheid!**

- **Opgelet:** Het zonnepaneel is breekbaar. Laat het apparaat niet vallen en vermijd heftige schokken, trillingen of extreme temperaturen.
- Neem de thermometer uit het water wanneer het wateroppervlak dicht vriest.

#### 4. Inbedrijfstelling / Bediening

- De pool thermometer werkt met zonne-energie. Kies de standplaats zo, dat het zonnepaneel overdag licht kan opnemen. De knoopcel dient als reservebatterij voor het geval dat het zonnepaneel niet voldoende energie levert.
- Druk op de ON/OFF toets. Alle LCD-schermsegmenten verschijnen. Het apparaat is nu bedrijfsgeerd. De actuele temperatuur verschijnt op het display.
- Met de °C/°F toets kunt u tussen de weergave van de temperatuur in °C (graden Celsius) of °F (graden Fahrenheit) kiezen.
- Druk op de MAX/MIN toets om de hoogste waarde (MAX) op te roepen. MAX verschijnt in het display.
- Druk nogmaals op de MAX/MIN toets om de laagste waarde (MIN) op te roepen. MIN verschijnt op het display.
- Druk nog eens op de MAX/MIN toets om naar de normaalmodus terug te keren.

- Houdt u de MAX/MIN toets 5 seconden lang ingedrukt, als u zich in de overeenkomstige modus bevindt, worden de waarden gewist (-- °C of °F verschijnt op het display) en op de actuele waarde teruggezet.
- Met de ON/OFF toets zet u de apparaat nu af of weer aan.
- Met de bijgeleverde bevestigingskoord kan de thermometer aan het zwembad of aan de vijverrand bevestigd worden.

#### 6. Schoonmaken en onderhoud

- Houd het zonnepaneel altijd proper om een optimale functie te waarborgen. Reinig de zonnecellen met een zachte lap en eventueel met wat reinigingsmiddel voor glas of beeldschermen. Geen schuur- of oplosmiddelen gebruiken!
- Verwijder de batterij als u het apparaat langere tijd niet gebruikt.

#### 7. Batterijwissel

- Vervang de batterij als het display zwakker wordt. Open de batterijhouder met een schroevendraaier.
- Gebruik een LR44 knoopcel-batterij. Controleer of de batterij met de juiste poolrichtingen zijn geplaatst, +pol naar boven. Schroeft u het deksel van de batterijen weer zorgvuldig vast (Op pijlmarkering letten).
- **Let op:** Verzeker er u van dat de schroeven weer vast aangehaald zijn zodat geen water kan indringen. Let daarbij op de rubberen beschermringing.

#### 8. Storingwijzer

Probleem	Oplossing
Geen indicatie / Geen correcte indicatie	→ Schakel het toetsel in (ON/OFF toets) → Batterij met de juiste poolrichtingen plaatsen (+pol naar boven) → Vervang de batterij → Plaats geen voorwerpen die het zonnepaneel kunnen blokkeren

#### 9. Verwijderen

Dit produkt is vervaardigd van hoogwaardige materialen en onderdelen, die kunnen worden gerecycled en hergebruikt.



Batterijen en accu's mogen niet met het huisvuil worden weggegooid. Als consument bent u wettelijk verplicht om gebruikte batterijen en accu's bij uw dealer af te geven of naar de daarvoor bestemde containers volgens de nationale of lokale bepalingen te brengen om een milieuvriendelijk verwijderen te garanderen.

De benamingen van de zware metalen zijn:

Cd=cadmium, Hg=kwikzilver, Pb=lood



Dit apparaat is gemarkeerd in overeenstemming met de EU-richtlijn (WEEE) over het verwijderen van elektrisch en elektronisch afval.



Dit produkt mag niet met het huisvuil worden weggegooid. De gebruiker is verplicht om de apparatuur af te geven bij een als zodanig erkende plek van afgifte voor het verwijderen van elektrisch en elektronische apparatuur om een milieuvriendelijk verwijderen te garanderen.

TFA Dostmann GmbH & Co.KG,  
Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.  
Deze gebruiksaanwijzing of gedeelten eruit mogen alleen met toestemming van TFA Dostmann worden gepubliceerd. De technische gegevens van dit apparaat zijn actueel bij het ter perse gaan en kunnen zonder voorafgaande informatie worden gewijzigd.  
www.tfa-dostmann.de

Muchas gracias por haber adquirido este dispositivo de TFA.

#### 1. Antes de utilizar el dispositivo

- Lea detenidamente las instrucciones de uso.
- Si sigue las instrucciones de uso, evitará que se produzcan daños en el dispositivo y no comprometerá sus derechos por vicios, prevista legalmente debido a un uso incorrecto.
- No asumimos responsabilidad alguna por los daños originados por el incumplimiento de estas instrucciones de uso. Del mismo modo, no nos hacemos responsables por cualquier lectura incorrecta y de las consecuencias que pueden derivarse de tales.
- Tenga en cuenta ante todo las advertencias de seguridad.
- Guarde estas instrucciones de uso en un sitio seguro.

#### 2. Ámbito de aplicación y ventajas de su nuevo dispositivo

- Alimentado por energía solar
- Lectura cómoda de la temperatura del agua
- Temperatura máxima y mínima
- Flota en el agua
- Con cuerda de sujeción

#### 3. Para su seguridad

- El producto solo es adecuado para el ámbito de aplicación descrito anteriormente. No emplee el dispositivo de modo distinto al especificado en estas instrucciones.
- No está permitido realizar reparaciones, transformaciones o modificaciones por cuenta propia en el dispositivo.
- Este dispositivo no está indicado para fines médicos ni para información pública, sino que está destinado únicamente para uso privado.



**¡Precaución!  
Riesgo de lesiones:**

- Este aparato no es un juguete. Mantenga la pila y el dispositivo fuera del alcance de los niños.
- No tire las pilas al fuego, no las cortocircuite, desmonte ni recargue, ya que existe riesgo de explosión.
- La ingestión de las pilas podrá llegar a ser mortal. En el caso de que se trague una pila, deberá obtener inmediatamente ayuda médica.
- Las pilas contienen ácidos nocivos para la salud. Las pilas con un estado de carga bajo deben cambiarse lo antes posible para evitar fugas. Utilice guantes protectores resistentes a productos químicos y gafas protectoras si manipula pilas con fugas de líquido!



**¡Advertencias importantes  
sobre la seguridad del producto!**

- **Precaución:** El panel solar es delicado. No deje caer el aparato ni tampoco lo exponga a golpes fuertes, vibraciones o temperaturas extremas.
- Extraiga el termómetro si la superficie del agua se ha helado.

#### 4. Puesta en marcha / Manejo

- El termómetro para piscina está alimentado por energía solar. Seleccione por favor un lugar de ubicación del termómetro en el que el panel solar pueda captar de luz diarias. La pila de botón actúa como pila de seguridad en caso de que la alimentación de energía mediante el panel solar no fuera suficiente.
- Pulse la tecla ON/OFF. Todos los segmentos se iluminan. El aparato está listo para funcionar. En el display se indicará la temperatura actual.
- Con la tecla °C/°F puede seleccionar entre la indicación de temperatura en °C o °F.
- Pulsando la tecla MAX/MIN puede llamar el valor máximo de la temperatura. En la pantalla aparece MAX.
- Si vuelve a pulsar la tecla MAX/MIN puede llamar el valor mínimo. En la pantalla aparece MIN.
- Pulse nuevamente la tecla MAX/MIN para regresar al modo normal.

- Si mantiene pulsada la tecla MAX/MIN durante 5 segundos en el modo correspondiente, se borrarán los valores (en la pantalla aparece -- °C o °F) y se volverá a indicar el valor actual.
- Para desactivar o activar de nuevo el aparato pulse la tecla ON/OFF.
- El termómetro puede ser fijado a la piscina o al borde del estanque mediante el cordel de sujeción suministrado.

#### 6. Cuidado y mantenimiento

- Para obtener la mejor funcionalidad, el panel solar deberá estar siempre limpio. Limpie las células solares con un paño blando y eventualmente con un limpiador para cristales o bien monitor. ¡No utilizar ningún medio abrasivo ni disolventes!
- Extraiga la pila si no va a usar el dispositivo por un largo período de tiempo.

#### 7. Cambio de la pila

- Cambie la pila cuando la visualización se hace más débil. Abra la tapa de la pila con un destornillador.
- Utilice una pila de botón LR44. Asegúrese de que la pila se coloque con la polaridad correcta, polo+ hacia arriba. Atornille de nuevo con cuidado la tapa de la pila (Observe la flecha).
- **Atención:** Con el fin de evitar que penetre agua debe asegurarse de apretar los tornillos nuevamente. Preste atención al anillo.

#### 8. Averías

Problema	Solución
Ninguna indicación / Indicación incorrecta	→ Activar el dispositivo (tecla ON/OFF) → Asegúrese que la pila esté colocada con la polaridad correcta (polo+ hacia arriba) → Cambiar la pila → Asegúrese de que no hay objetos que cubren el panel solar

#### 9. Eliminación

Este producto ha sido fabricado con materiales y componentes de máxima calidad que pueden ser reciclados y reutilizados.



Las pilas y baterías no pueden desecharse en ningún caso junto con la basura doméstica.

Como consumidor, está obligado legalmente a depositar las pilas y baterías usadas de manera respetuosa con el medio ambiente en el comercio especializado o bien en los centros de recogida y reciclaje previstos para ello según el reglamento nacional o local.

Las denominaciones de los metales pesados que contienen son:

Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=plomo



Este dispositivo está identificado conforme a la Directiva de la UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE).

No deseche este producto junto con la basura doméstica. El usuario está obligado a llevar el dispositivo usado a un punto de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos acreditado para que sea eliminado de manera respetuosa con el medio ambiente.

TFA Dostmann GmbH & Co.KG,  
Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.  
Estas instrucciones o extractos de las mismas no pueden ser publicados sin la autorización de la TFA Dostmann. Los datos técnicos de este producto corresponden al estado en el momento de la impresión y pueden ser modificados sin previo aviso.  
www.tfa-dostmann.de